DEMANDE D'INSCRIPTION
ECOLES EUROPEENNES DE LUXEMBOURG
CATEGORIES I ET II

2013/2014

Inscriptions du 15 avril 2013 au 31 mai 2013

Rentrée scolaire : mardi 3 septembre 2013

Les Directions des Ecoles européennes de LUXEMBOURG se tiennent à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

ECOLE	DIRECTION	SECTIONS LINGUISTIQUES / SWALS*	CONTACTS POUR LES INSCRIPTIONS ACCUEIL 13 H 30 – 16 H 30
LUXEMBOURG I 23, boulevard Konrad Adenauer L-1115 Luxembourg Fax +352 43 20 82 -344 www.euroschool.lu	Directeur adjoint maternel et primaire M. Hans VAN WISSEN Directeur adjoint secondaire M. Arben LUFI	**Anglophone, espagnole, francophone, germanophone, finlandaise, néerlandaise, polonaise, portugaise et suédoise.** Les élèves maltais sont obligatoirement inscrits en section anglophone à Luxembourg II. SWALS* = bulgare, estonien, lituanien, letton.	Maternelle/Primaire Mme Marie-Françoise RIHOUX Tél. : +352 43 20 82 468 rxme@eursc.org Secondaire Mme Alicia IGLESIAS Tél. : +352 43 20 82 224 alicia.iglesias@eursc.org
LUXEMBOURG II 6, rue Gaston Thorn L-8268 Bertrange www.eursc-mamer.lu	Directeur adjoint maternel et primaire M. Gian Luca LONGO Directrice adjointe secondaire Mme Minna LAATU	**Anglophone, danoise, francophone, grecque, germanophone, hongroise, italienne, tchèque.** Les élèves croates sont inscrits dans la section germanophone, anglophone ou francophone à Luxembourg II. SWALS* = • hongrois, tchèque (cycle secondaire seulement), • roumain, slovaque, slovène (cycles maternel, primaire et secondaire)	Maternelle/Primaire Mme Yolande MICHAUD Tel. : +352 27 32 24 3002 yolande.michaud@eursc.org Secondaire Mme Blandine THISSERANT Tel. : +352 27 32 24 4002 blandine.thisserant@eursc.org

* **SWALS** = **S**tudents **W**ithout **A** **L**anguage **S**ection

INSTRUCTIONS

Il est fortement recommandé de lire la Politique d'inscription aux Ecoles européennes de Luxembourg pour l'année scolaire 2013/2014 (ci-après la Politique), disponible sur le site internet des Ecoles Européennes de Luxembourg (Luxembourg I www.euroschool.lu, Luxembourg II www.eursc-mamer.lu) **AVANT de remplir le présent dossier d'inscription. En cas de divergence entre le texte de la Politique et les informations du présent formulaire, la Politique d'inscription prime.**

Pour l'inscription **AU CYCLE MATERNEL**, lire attentivement le dossier d'inscription et compléter les pages **4, 5, 7, 8, 9, 12 et 16**

Pour l'inscription **AU CYCLE PRIMAIRE**, lire attentivement le dossier d'inscription et compléter les pages **4,5, 7, 8, 9, 12 et 16.**

Pour l'inscription **AU CYCLE SECONDAIRE**, lire attentivement le dossier d'inscription et compléter les pages 4**, 5, 7, 8, 9, 13, 14,15 et 16.**

Veuillez remplir cette demande d'inscription avec le plus grand soin. Les mentions obligatoires du formulaire, qui figurent en gras et en italique, doivent être complétées par le demandeur. A défaut, l'école peut soit considérer que la demande d'inscription n'est pas complète et suspendre son traitement, soit interpréter le silence du demandeur dans le sens le plus favorable à l'application des règles générales d'inscription.

La demande ne sera prise en considération **QUE LORSQUE TOUS LES DOCUMENTS REQUIS SERONT JOINTS A CETTE DEMANDE QUI NE PEUT ETRE NI FAXEE, NI PHOTOCOPIEE, NI SCANNEE.**

DOCUMENTS A JOINDRE A LA DEMANDE D'INSCRIPTION :

	▪ **Une photo** d'identité.
	▪ **L'extrait d'acte de naissance original** délivré par l'administration communale du lieu de naissance ou une copie certifiée conforme à l'original.
	▪ **Annexe I : Attestation de l'employeur :** Pour la catégorie I : Attestation originale de fonction du fonctionnaire (ou agent) employé par les institutions (formulaire fourni dans le dossier d'inscription).. Pour la catégorie II : Un formulaire spécifique est disponible au secrétariat Pour la catégorie III : Une attestation de l'employeur.
	▪ **Les bulletins scolaires 2011/2012 et le bulletin intermédiaire 2012/2013**. Si l'école ne délivre pas de bulletin intermédiaire, un certificat de fréquentation scolaire.
	▪ **A l'issue de la présente année scolaire**, **le bulletin scolaire 2012/2013,** indiquant **si l'élève a satisfait ou non aux exigences pour l'admission dans la classe supérieure**. Ces documents ne sont pas nécessaires pour une inscription au cycle maternel et en 1ère année primaire.
	▪ **Document de confirmation du paiement de frais scolaires (catégories I et II)**, daté et signé pour prise de connaissance. (formulaire fourni dans le dossier d'inscription)
	▪ **En cas de séparation/divorce des parents**, la pièce justificative qui permet d'établir que le demandeur est titulaire de l'autorité parentale sur l'enfant et s'il agit seul, qu'il est soit titulaire de l'autorité parentale exclusive sur l'enfant, soit qu'il agit en qualité de mandataire de l'autre représentant légal. Le cas échéant, la décision judiciaire permettant au demandeur de procéder seul à l'inscription.
	▪ **Formulaire du Service médical, ainsi qu'une photocopie de la carte de vaccination.** Pour les catégories I et II : Formulaire disponible sur le site de l'école Pour la catégorie III : Le formulaire sera rempli après acceptation du dossier.
	▪ **Une attestation de domicile** pour les inscriptions en section de langue véhiculaire (DE,EN,FR) peut être demandée

Les demandes d'inscription qui relèvent des sections/langues maternelles suivantes BG, EO, ES, FI, LE, LT, NE, PL, PO, SW doivent être adressées à l'Ecole européenne Luxembourg I.

Les demandes d'inscription qui relèvent des sections/langues maternelles suivantes CR, CS, DK, EL, HU, IT, MT, RO, SL, SO doivent être adressées à l'Ecole européenne Luxembourg II.

Les demandes d'inscription qui relèvent des sections DE, EN, FR peuvent indifféremment, suivant la préférence des représentants légaux de l'élève, être adressées à l'une ou l'autre des Ecoles européennes de Luxembourg. Les Ecoles se chargeront dans ce cas de répartir les demandes en fonction des règles d'admission énoncées ci-avant. L'analyse des dossiers d'inscriptions sera menée conjointement par la direction des deux Ecoles. Le fait de déposer un dossier d'inscription dans une école particulière ne présage en aucun cas l'acceptation de ce dossier par l'Ecole européenne en question.

La demande d'inscription, accompagnée de tous les documents requis, doit être déposée (cf. horaire d'ouverture du secrétariat sur le site internet de l'école) ou envoyée par courrier (postal, recommandé ou express) au secrétariat de l'école correspondant à votre première préférence :

ECOLE	CONTACTS POUR LES INSCRIPTIONS	SITE INTERNET
LUXEMBOURG I 23, boulevard Konrad Adenauer L-1115 Luxembourg	**Maternelle/Primaire** Mme Marie-Françoise RIHOUX Tél. : +352 43 20 82 468 rxme@eursc.org **Secondaire** Mme Alicia IGLESIAS Tél. : +352 43 20 82 224 alicia.iglesias@eursc.org	www.euroschool.lu
LUXEMBOURG II 6, rue Gaston Thorn L-8268 Bertrange	**Maternelle/Primaire** Mme Yolande MICHAUD Tel. : +352 27 32 24 3002 yolande.michaud@eursc.org **Secondaire** Mme Blandine THISSERANT Tel. : +352 27 32 24 4002 blandine.thisserant@eursc.org	www.eursc-mamer.lu

Pour toute notification de l'école en relation avec la demande d'inscription, le demandeur est prié de communiquer une **adresse de courrier électronique** ainsi qu'une **adresse de courrier ordinaire valides pendant toute la durée des inscriptions** et s'engage à informer l'école de tout changement d'adresse.

Merci d'indiquer lisiblement votre :

Adresse de courrier électronique : ... .

Adresse de courrier ordinaire : .....

.....

Date ***Signature du ou des représentants légaux de l'enfant***

Pour tout renseignement relatif *à la procédure des inscriptions,* veuillez vous reporter *à la Politique d'inscription aux Ecoles Européennes de Luxembourg (Luxembourg I www.euroschool.lu Luxembourg II www.eursc-mamer.lu sous « Inscriptions »).*

DEMANDE D'INSCRIPTION - Catégories I et II
ANNEE SCOLAIRE 2013/2014

Photo

ELEVE NOM ……..……..

Prénom ……..……...……

INSTRUCTIONS

UNE SEULE DEMANDE D'INSCRIPTION PAR ENFANT PEUT ETRE INTRODUITE PENDANT TOUTE LA DUREE DES INSCRIPTIONS 2013/2014

Nous vous prions de bien vouloir remplir cette demande d'inscription avec le plus grand soin. Celle-ci ne sera prise en considération que **lorsque tous les documents requis seront joints au dossier**.

Votre enfant nécessite-t-il un encadrement scolaire spécifique ? Oui ❑ Non ❑
Si oui, précisez le cas (cycles maternel/primaire voir page 12, cycle secondaire voir page 14) :
.....……..

- Les demandes concernant une section linguistique présente dans une seule école ainsi que les demandes d'élèves pour lesquels il n'existe pas de section linguistique correspondant à leur langue maternelle (SWALS) seront accueillies dans l'une des deux écoles de Luxembourg selon la répartition des sections linguistiques figurant en page 2.

- Pour toute autre demande d'inscription en section anglophone, francophone ou germanophone dans une des Ecoles Européennes de Luxembourg, vous êtes priés d'indiquer votre ordre de préférence de 1 à 2 en tenant compte de la répartition des sections linguistiques figurant en page 2 :

☐ Luxembourg I Kirchberg ☐ Luxembourg II Bertrange/Mamer

Les Ecoles de Luxembourg I et Luxembourg II s'engagent à respecter votre vie privée lors du traitement de vos données personnelles et de celles de votre/vos enfant(s), conformément aux dispositions de la loi modifiée du 2 août 2002 relative à la protection des personnes à l'égard du traitement des données à caractère personnel. Vos données personnelles seront traitées aux seules fins d'administration et d'accompagnement de votre/vos enfant(s) et éventuellement à des fins statistiques. Elles seront conservées autant que de besoin et au minimum pendant toute la durée de la scolarité de votre/vos enfant(s) à l'Ecole. Elles seront traitées de manière strictement confidentielle et ne feront l'objet d'aucune communication à des tiers, à moins que la loi n'en dispose autrement. Conformément à la législation en vigueur, vous disposez d'un droit d'accès aux informations et données à caractère personnel qui vous concernent ou concernant votre/vos enfant(s), ainsi qu'un droit de rectification. Sur requête, vous avez donc la possibilité de connaître les données qui sont traitées et de corriger les inexactitudes éventuelles. Les demandes de consultation ou rectification des données doivent être adressées à Mme Papa pour l'Ecole Européenne de Luxembourg I et à Mme Michaud (primaire), Mme Thisserant (secondaire) pour l'Ecole Européenne de Luxembourg II.

Le demandeur s'engage sur la véracité des informations données ainsi qu'à communiquer tout changement futur concernant celles-ci au secrétariat de direction de l'école.

Nous, soussignés, certifions avoir pris connaissance de la "Politique d'inscription dans les Ecoles européennes de Luxembourg pour l'année scolaire 2013/2014" ainsi que du Règlement Général consultables sur le site internet des Ecoles Européennes de Luxembourg (Luxembourg I www.euroschool.lu, Luxembourg II www.eursc-mamer.lu sous « Inscriptions », Bureau du Secrétaire Général www.eursc.eu) et nous engageons à la respecter.

....
Date *Signature des Parents ou de leur Représentant*

Réservé à l'Administration de l'Ecole **Date de réception de la demande d'inscription** : …..……..

Cycle : .....……

Section linguistique : .....……..

Année : .....……

Code de l'employeur : .....……

Décision de la Direction : .....……

(Mode d'emploi succinct voir verso)

- ❑ = Mettre une croix dans la case correspondant à la réponse choisie.

Pour l'inscription en **6ème ou 7ème année secondaire**, les parents sont priés de prendre contact sans tarder avec l'Administration de l'Ecole pour choisir au mieux les options qui conviennent (un document à ce sujet est à votre disposition).

Le règlement du Baccalauréat Européen impose à tout candidat d'avoir suivi intégralement les deux dernières années dans une Ecole Européenne. Tout élève provenant d'un autre système scolaire devra suivre les cours de la 6ème année secondaire de l'Ecole Européenne dès le premier jour de la rentrée scolaire.

FICHE DE RENSEIGNEMENTS

I. RENSEIGNEMENTS CONCERNANT L'ELEVE

Nom : ……...

Prénoms : ……. Sexe : ❑ M / ❑ F

Né(e) le : ……./……../…….

Lieu (cf. acte naissance) : ……... Pays : …….

Nationalité 1 : …….. Nat. 2 : ……...

Langue(s) parlée(s) : avec la mère : ……..

avec le père : ……...

Langue dominante de l'élève : ……...

Cycle et année demandés : Maternel ANNEE 1 2

Primaire ANNEE 1 2 3 4 5

Secondaire ANNEE 1 2 3 4 5 6 7

Section linguistique demandée : ……

Adresse de l'élève :

Rue : ……. N°…….Bte ……...

Code postal : ……Ville : ……..Pays :……..

Tél. : …… E-mail : ……...

Souhaitez-vous que vos coordonnées et celles de l'enfant (nom, classe, adresse, numéros de téléphone et adresses de courrier électronique) soient transmises à l'Association des parents d'élèves de l'école d'inscription pour être utilisées aux fins statutaires de l'Association ? ❒ **Oui** ❒ **Non**

II. RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LA FAMILLE

Nombre d'enfants dans la famille : …….

Nombre d'enfants à l'Ecole Européenne : …….

Renseignements concernant les enfants qui fréquentent déjà l'Ecole Européenne :

Nom et prénom	**Section linguistique**	**Cycle**	**Classe**
……	……...	……	……
……	……...	……	……
……	……...	……	……

III. RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES PARENTS

Nom : …….

Prénom : …….

Lien de parenté : …….

Nationalité : …… Langue 1) ……2) …….

Profession : …….

Organisme : …….

N° personnel : …….

Date fin de contrat : …….

Tél. professionnel : …….. E-mail: …….

E-mail de contact : …….

Adresse :

Rue : …… N° ……... Bte …...

Code postal : ……Ville : ……..Pays : ……

Tél. domicile : ……...Tél. portable : ……

Fax : ……...E-mail : …….

Nom : …….

Prénom : …….

Lien de parenté : …….

Nationalité : …… Langue 1) ……2) …….

Profession : …….

Organisme : …….

N° personnel : …….

Date fin de contrat : …….

Tél. professionnel : …….. E-mail: …….

E-mail de contact : …….

Adresse :

Rue : …… N° ……... Bte …...

Code postal : ……Ville : ……..Pays : ……

Tél. domicile : ……...Tél. portable : ……

Fax : ……...E-mail : …….

EN CAS DE SEPARATION/DIVORCE

veuillez indiquer le nom du parent qui exerce le droit de garde (document à fournir) :

……...

TUTEUR (**uniquement** lorsque l'enfant **ne vit pas** chez ses parents)

Nom : …….

Prénom : …….

Lien de parenté : …….

Nationalité : …… Langue 1) ……2) …….

Profession : …….

Organisme : …….

N° personnel : …….

Date fin de contrat : …….

Tél. professionnel : …….. E-mail: …….

E-mail de contact : …….

Garde de l'enfant : ❑ Oui ❑ Non **(document de garde à fournir)**

Adresse :

Rue : ……. N° ……... Bte …...

Code postal : ……Ville : ……..Pays : ……

Tél. domicile : ……...Tél. portable : ……

Fax : ……...E-mail : …….

REGLES GENERALES POUR L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES DANS LES ECOLES EUROPEENNES

(sous réserve d'approbation par le Conseil Supérieur d'avril 2011)

Choix de section linguistique dans les cycles maternel, primaire et secondaire

Voir le Règlement général, article 47.e

Règles pour l'enseignement des langues

a. Dans les Ecoles européennes, tous les élèves doivent obligatoirement étudier au moins trois langues. Il leur est également possible de choisir une quatrième langue en option en 4ème année secondaire et une cinquième langue comme cours supplémentaire en 6ème année secondaire.

   Aucune langue ne peut être étudiée à plus d'un niveau simultanément et différentes langues ne peuvent être étudiées au même niveau simultanément. Niveau signifie LI, LII, LIII, LIV et LV.

b. Pour l'école maternelle, les règles sont les suivantes:

   LI est enseignée à partir de l'âge de 4 ans et est la langue de la section dans laquelle l'élève est inscrit. Des règles particulières SWALS s'appliquent aux élèves des catégories I et II dans une école ne comportant pas de section correspondant à leur langue maternelle. Des dispositions particulières sont en place pour l'enseignement de l'autre langue nationale (« Other National Language ») (irlandais et maltais).

c. Pour l'école primaire et les classes 1 à 5 de l'école secondaire, les règles sont les suivantes:
   LI est enseignée à partir de la 1ère année primaire et est la langue de la section dans laquelle l'élève est inscrit. Des règles particulières s'appliquent aux élèves des catégories I et II dans une école ne comportant pas de section correspondant à leur langue maternelle.

   LII est enseignée à partir de la 1ère année primaire ; il ne peut s'agir que de DE ou EN ou FR, et cette langue doit être différente de la LI.

   En 3ème, 4ème et 5ème années secondaires, la LII d'un élève (DE, EN ou FR) constitue sa langue véhiculaire pour les cours de sciences humaines, histoire, géographie et économie.

   LIII est enseignée à partir de la 2ème année secondaire; il peut s'agir de n'importe quelle langue officielle des pays de l'Union européenne qui n'est pas étudiée en tant que LI ou LII. En 2ème année, le cours de LIII est un cours d'initiation.

   LIV est enseignée en tant qu'option à partir de la 4ème année secondaire; il peut s'agir de n'importe quelle langue officielle des pays de l'Union européenne qui n'est pas étudiée en tant que LI, LII ou LIII. En 4ème année, le cours de LIV est un cours d'initiation.

   Des dispositions particulières sont en place pour l'enseignement de l'irlandais, du maltais, du finnois et du suédois en tant qu'autre langue nationale (ONL = Other National Language).

IV. RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LA SCOLARITE

1) POUR LES ELEVES DES CYCLES MATERNEL ET PRIMAIRE

NOM et prénom de l'élève : …….

Section linguistique demandée : ……..... Année : ……...

Etablissements scolaires fréquentés par l'élève durant les 3 dernières années scolaires :

Année scolaire	Nom de l'établissement/Pays	Classe
2010/2011	. . . . .	. . . . .
2011/2012	. . . . .	. . . . .
2012/2013	. . . . .	. . . . .

Connaissances linguistiques (spécifier le niveau) :

LANGUE	COMPRENDRE		PARLER		ÉCRIRE
	Écouter	Lire	Prendre part à une conversation	S'exprimer oralement en continu	

Renseignement complémentaire :
Votre enfant est-il inscrit à la garderie des Communautés Européennes ? ❑ Oui / ❑ Non

CHOIX DES OPTIONS

a) Langue II (1ère langue étrangère) : ❑ Allemand ❑ Anglais ❑ Français

b) Pour les élèves IRLANDAIS/MALTAIS uniquement :

Irlandais * ❑ matière supplémentaire Oui ❑ / Non ❑

Maltais * ❑ matière supplémentaire Oui ❑ / Non ❑

** Le cours choisi ne peut pas être abandonné pendant l'année scolaire.*

c) Pour les élèves finlandais en section suédoise*: finnois matière supplémentaire Oui ❑ Non ❑

Pour les élèves finlandais en section finlandaise*: suédois matière supplémentaire Oui ❑ Non ❑

** Le cours choisi ne peut pas être abandonné pendant l'année scolaire.*

d) Cours de religion*/morale non confessionnelle* :

❑ Catholique ❑ Orthodoxe ❑ Morale non confessionnelle

❑ Israélite ❑ Protestante

2ème choix si le nombre d'élèves est insuffisant pour créer un cours : . . . . . .

** dans la mesure de la disponibilité d'un enseignant*

(Les éventuelles demandes de changement pour l'année scolaire suivante sont à soumettre jusqu'au 30 avril.)

e) <u>Elèves présentant des difficultés nécessitant un encadrement scolaire spécifique/troubles d'apprentissage</u> 1

Votre enfant présente-t-il :

- ▫ des difficultés d'apprentissages (learning difficulties) nécessitant des aides aux apprentissages (Learning Support) ? ❒ Oui ❒ Non

- ▫ des troubles d'apprentissages (learning disabilities) nécessitant une aide spécifique SEN (Special Educational Needs) ? ❒ Oui ❒ Non

Si oui, veuillez préciser :

……..……
……
……

joindre un diagnostic détaillé et/ou un bilan médico-psycho-pédagogique pluridisciplinaire datant de moins de deux ans, rédigé en français, anglais ou allemand et prendre contact avec la direction de l'école pour de plus amples informations.

f) <u>Elèves swals</u>

- **<u>SECTION LINGUISTIQUE DEMANDEE</u>** :

……..

Les élèves SWALS (Students Without A Language Section) seront inscrits dans la section germanophone, anglophone ou francophone. Dans ce cas, veuillez cocher la case correspondant à la Langue I :

❒ Bulgare	❒ Estonien	❒ Lituanien	
❒ Letton	❒ Roumain	❒ Slovaque	❒ Slovène

La Direction de l'école se réserve le droit de soumettre l'enfant à un test de langue pour vérifier sa langue dominante et choisir la section linguistique dans l'intérêt de l'enfant.

[1] cf. document disponible sur le site internet des Ecoles européennes www.eursc.eu section SEN_LS

IV. RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LA SCOLARITE

2) POUR LES ELEVES DU CYCLE SECONDAIRE

NOM et prénom de l'élève : …….

Section linguistique demandée : ……. Année : ……...

Etablissements scolaires fréquentés par l'élève durant les 5 dernières années scolaires :

Année scolaire	Nom de l'établissement/Pays	Classe
2008/2009	. . . . .	. . . . .
2009/2010	. . . . .	. . . . .
2010/2011	. . . . .	. . . . .
2011/2012	. . . . .	. . . . .
2012/2013	. . . . .	. . . . .

Connaissances linguistiques (spécifier le niveau) :

LANGUE	COMPRENDRE		PARLER		ÉCRIRE
	Écouter	Lire	Prendre part à une conversation	S'exprimer oralement en continu	

CHOIX DES OPTIONS :

a) Cours de religion*/morale non confessionnelle* :

❑ Catholique ❑ Orthodoxe ❑ Morale non confessionnelle
❑ Israélite ❑ Protestante

2ème choix si le nombre d'élèves est insuffisant pour créer un cours : . . . .

b) Langue II (1ère langue étrangère) : ❑ *Allemand* ❑ *Anglais* ❑ *Français*

c) Pour les élèves de 2e, 3e, 4e et 5e année: **Langue III** (2ème langue étrangère)

Choix : Allemand, anglais, espagnol, français,italien (+ Irlandais/Maltais pour les élèves Irlandais/ Maltais uniquement).

Un cours de Langue III ne peut être créé en principe que si au moins 7 élèves s'y inscrivent.
Veuillez indiquer un deuxième choix si le nombre d'élèves est insuffisant pour créer un cours :

1er choix : . . . . . 2ème choix : . . . . . .

d) Pour les élèves de 3ème année secondaire uniquement: (Choisir deux des options indiquées)

❑ *Latin* ❑ *Art* ❑ *Musique*

Les élèves doivent débuter en 3ème année l´étude du latin s´ils veulent choisir cette matière en 4ème année.

** dans la mesure de la disponibilité d'un enseignant*

Pour les élèves des 4e, 5e, 6e et 7e année, veuillez compléter le formulaire de choix des options.

e) <u>Elèves présentant des difficultés nécessitant un encadrement scolaire spécifique/troubles d'apprentissage</u> 1

Votre enfant présente-t-il :

- des difficultés d'apprentissages (learning difficulties) nécessitant des aides aux apprentissages (Learning Support) ? ❒ Oui ❒ Non

- des troubles d'apprentissages (learning disabilities) nécessitant une aide spécifique SEN (Special Educational Needs) ? ❒ Oui ❒ Non

Si oui, veuillez préciser :

……
……
……

joindre un diagnostic détaillé et/ou un bilan médico-psycho-pédagogique pluridisciplinaire datant de moins de deux ans, rédigé en français, anglais ou allemand et prendre contact avec la direction de l'école pour de plus amples informations.

f) <u>Elèves swals</u>

- **<u>SECTION LINGUISTIQUE DEMANDEE</u>** :

……..

Les élèves SWALS (Students Without A Language Section) seront inscrits dans la section germanophone, anglophone ou francophone. Dans ce cas, veuillez cocher la case correspondant à la Langue I :

❒ Bulgare	❒ Estonien	❒ Hongrois
❒Lituanien	❒ Letton	❒ Roumain
❒ Slovaque	❒ Slovène	❒ Tchèque

La Direction de l'école se réserve le droit de soumettre l'enfant à un test de langue pour vérifier sa langue dominante et choisir la section linguistique dans l'intérêt de l'enfant.

[1] cf. document disponible sur le site internet des Ecoles européennes www.eursc.eu section SEN_LS

Pour les élèves qui tombent sous une des catégories suivantes, voir ci-dessous :

- élèves de nationalité irlandaise ou maltaise
- élèves qui fréquentent la section grecque
- élèves de nationalité finlandaise, inscrits en section finlandaise
- élèves de nationalité finlandaise, inscrits en section suédoise

Veuillez compléter les cases de la section concernée.

Pour les élèves de nationalité irlandaise ou maltaise
Si l'élève n'a pas choisi l'irlandais ou le maltais en langue III ou IV il a la possibilité de poursuivre le cours d'irlandais/de maltais comme matière supplémentaire. Veuillez noter que ce choix peut entraîner une augmentation des heures de cours de l'élève car il ne fait pas partie de l´horaire normal.

Irlandais comme matière supplémentaire: ❑ oui ❑ non

Maltais comme matière supplémentaire: ❑ oui ❑ non

Pour les élèves de nationalité grecque qui fréquentent la section grecque
Les élèves des années 2, 3, 4 et 5 de la section grecque ont la possibilité de suivre le cours de grec ancien comme matière supplémentaire. Veuillez noter que ce choix peut entraîner une augmentation *des heures de cours de l'élève car il ne fait pas partie de l´horaire normal.*

Grec ancien comme matière supplémentaire: ❑ oui ❑ non

Pour les élèves de nationalité finlandaise inscrits en section finlandaise
Les élèves de nationalité finlandaise inscrits en section finlandaise ont la possibilité de suivre un cours de suédois comme matière supplémentaire. Veuillez noter que ce choix peut entraîner une augmentation des heures de cours de l'élève car il ne fait pas partie de l´horaire normal.

Suédois comme matière supplémentaire: ❑ oui ❑ non

Pour les élèves de nationalité finlandaise inscrits en section suédoise
Les élèves de nationalité finlandaise inscrits en section suédoise ont la possibilité de suivre un cours de finnois comme matière supplémentaire. Veuillez noter que ce choix peut entraîner une augmentation des heures de cours de l'élève car il ne fait pas partie de l´horaire normal.

Finnois comme matière supplémentaire: ❑ oui ❑ non

Appendix to the enrolment form of pupils of categories I and II
Annexe à la demande d'inscription d'élèves des catégories I et II
Anhang zum Einschreibungsantrag der Schüler der Kategorien I und II

CONFIRMATION – BESTÄTIGUNG *Categories I and II*

PAYMENT OF SCHOOL COSTS
PAIEMENT DE FRAIS SCOLAIRES
ZAHLUNG VON SCHULKOSTEN

We the undersigned
Nous soussignés
Wir Unterzeichnete ….....……..

Parents/tutors of the pupil
Parents/tuteurs de l'élève – Eltern oder
Erziehungsberechtigte des Schülers(m/w) .....……..

understand that / déclarons avoir pris connaissance que / sind uns bewusst, dass

- all school invoices including insurance fees, baccalaureate examination fees, locker fees and other costs must be paid within 30 days of the invoice date
  toutes les factures relatives aux frais d'assurance, frais d'inscription au bac, frais de casiers etc doivent être payées endéans les 30 jours après la date de la facture
  alle Rechnungen betreffend Versicherungsbeiträge, Einschreibegebühren zum Abitur, Schließfächer usw. binnen 30 Tagen nach Rechnungsdatum zu zahlen sind.

- in case of payment being made after the specified date, interest at the legal rate (actually 3,50%, to be revised annually) will be charged from that date
  en cas d'un retard de paiement, des intérêts légaux (actuellement 3,50%, revus annuellement) seront ajoutés à compter de la date d'échéance
  im Falle einer verspäteten Zahlung, die gesetzlich vorgesehenen Verzugszinsen (z.Z. 3,50%, die jährlich angepasst werden) ab Zahlungsdatum erhoben werden.

…….. ……..
date/Datum parents' signature preceded by handwritten "we agree"
signature des parents précédée des mots manuscrits "pour accord"
Unterschrift der Eltern mit dem handschriftlichen Vermerk « Einverstanden »

INSTITUTION : . . . . . .

DIVISION : . . . . . .

Tél : . . . . . .

Fax : . . . . . E-mail : . . . . . .

ATTESTATION DESTINEE A L'ECOLE EUROPEENNE

Je soussigné(e) . . . . . .responsable du service
du personnel de . . . . . , . . .certifie que
Monsieur/Madame . . . . . .
adresse privée : . . . . . .
. . . . . .
fait partie de notre personnel en tant que (*) : . . . . . .
N° personnel : . . . . . .
Durée du contrat ou de la nomination : . . . . . .
Date du début de contrat: . . . . . .
Date de fin de contrat : . . . . . .

Cette personne perçoit les allocations familiales et scolaires pour les enfants repris ci-dessous :

Nom	Prénom
. . . . .	. . . . .
. . . . .	. . . . .
. . . . .	. . . . .
. . . . .	. . . . .
. . . . .	. . . . .

Cachet de l'Institution

Responsable du Personnel
NOM : . . . . . .

Date : . . . . . *Signature :* . . . . . .

*(*) Pour le personnel **OTAN**, veuillez indiquer s'il s'agit :*

- *d'un agent civil international sous contrat OTAN/NSPA*
- d'un fonctionnaire détaché avec traitement national.

TABLEAU D'EQUIVALENCES DES NIVEAUX D'ETUDES

Year	European School		National schools																							
			United Kingdom				Belgium		Denmark		Germany		Greece		Luxembourg		Netherlands		Austria							
			England, Wales Northern Ireland		Scotland																					
1[i]	1st	Primary	year 2	Primary	2	Primary	1ère	Primaire	1.	Folkeskole	1.	Grund-schule	1st	Primary	1ère	Primaire	Groep 3	Basisonderwijs	1.	Volks schule	Primar Schule					
2	2nd		year 3		3		2ème		2.		2.		2nd		2ème		Groep 4		2.							
3	3rd		year 4		4		3ème		3.		3.		3rd		3ème		Groep 5		3.							
4	4th		year 5		5		4ème		4.		4.		4th		4ème		Groep 6		4.							
5	5th		year 6		6		5ème		5.		5.	Sekundarstufe I	5th		5ème		Groep 7		1.	(Real) Gymnasium Hauptschule Unterstufe	Sekundar Schule					
6	1st	Secondary	year 7	Secondary	7	Secondary	6ème	Secondaire	6.		6.		6th		6ème		Groep 8		2.							
7	2nd		year 8		1		1ère		7.		7.		1st	Lower Secondary	VII	Secondaire	1ste	School voor V.W.O.	3.							
8	3rd		year 9		2		2ème		8.		8.		2nd		VI		2de		4.							
9	4th		year 10		3		3ème		9.		9.		3rd		V		3de									
10	5th		year 11		4		4ème		10.		10.		1st	Upper Secondary	IV		4de		1.	(Real) Gymnasium Oberstufe						
11	6th		year 12		5		5ème		1. 2.	Gymnasie-skole / hf	11.	Sekundar-stufe II	2nd		III		5de		2.							
12	7th		year 13		6		6ème		3.		12.		3rd		II		6de		3.							
											13.				I				4.							

Year	European School		National schools																							
			Italy					Ireland		Spain		France			Portugal			Finland		Sweden							
1[ii]	1st	Primary	1a	Scuola Elementare (Primary)				1st	Primary	1°	Educacion primaria	Cours préparatoire			1°	Ensino Básico	1° ciclo	1	Comprehensive school	1	Comprehensive school					
2	2nd		2a					2nd		2°		Cours élémentaire 1ère année			2°			2		2						
3	3rd		3a					3rd		3°		Cours élémentaire 2ème année			3°			3		3						
4	4th		4a					4th		4°		Cours Moyen 1ère année			4°			4		4						
5	5th		5a					5th		5°		Cours Moyen 2ème année			5°		2° ciclo	5		5						
6	1st	Secondary	I	Scuola Media (Lower Secondary)				6th		6°		VIième	Enseignement secondaire	1er cycle	6°			6		6						
7	2nd		II					1st	Junior Certificate	1°	Educación secondaria obligatoria	Vème			7°		3° ciclo	7		7						
8	3rd		III					2nd		2°		IVème			8°			8		8						
9	4th		IV	Ginnasio	1st	Liceo Scientifico		3rd		3°		IIIème			9°			9		9						
10	5th		V		2nd			4th Transition		4°		Seconde		2ème cycle	10°	Ensino Secundário		1	Upper secondary	1	Upper Sccondary					
11	6th		I	Liceo Classico	3rd			5th		1°	Bachillerato	Première			11°			2		2						
12	7th		II		4th			6th	Senior Certificate	2°		Terminale			12°			3		3						
			III		5th																					

TABLEAU D'EQUIVALENCES DES NIVEAUX D'ETUDES

| | European School | | National schools | | |

TABLEAU D'EQUIVALENCES DES NIVEAUX D'ETUDES

<table>
<tr><th></th><th colspan="2" rowspan="2">European School</th><th colspan="6">National schools</th></tr>
<tr><th colspan="6">Romania</th><th colspan="2">Bulgaria</th></tr>
<tr><td>1 [viii]</td><td>1st</td><td rowspan="5">Primary</td><td>1st</td><td rowspan="5">Compulsory education (învăţământ obligatoriu)</td><td rowspan="5">Primary education</td><td colspan="2" rowspan="5">Primary school (Învăţământ primar)</td><td>1st</td><td rowspan="4">PRIMARY</td></tr>
<tr><td>2</td><td>2nd</td><td>2nd</td><td>2nd</td></tr>
<tr><td>3</td><td>3rd</td><td>3rd</td><td>3rd</td></tr>
<tr><td>4</td><td>4th</td><td>4th</td><td>4th</td></tr>
<tr><td>5</td><td>5th</td><td>5th</td><td rowspan="5">Lower secondary Education (Învăţământ secundar inferior)</td><td colspan="2" rowspan="3">Gymnasium (Gimnaziu)</td><td>5th</td><td rowspan="4">LOWER SECONDARY</td></tr>
<tr><td>6</td><td>1st</td><td rowspan="6">Secondary</td><td>6th</td><td>6th</td></tr>
<tr><td>7</td><td>2nd</td><td>7th</td><td>7th</td></tr>
<tr><td>8</td><td>3rd</td><td>8th</td><td>8th</td></tr>
<tr><td>9</td><td>4th</td><td>9th</td><td rowspan="3">High school -lower cycle- (liceu – ciclul inferior)</td><td rowspan="3">Vocational education – Arts and Trades School (învăţământ profesional - Şcoala de arte şi meserii)</td><td>9th</td><td rowspan="4">UPPER -SECONDARY</td></tr>
<tr><td>10</td><td>5th</td><td>10th</td><td>10th</td></tr>
<tr><td>11</td><td>6th</td><td>11th</td><td>11th</td></tr>
<tr><td>12</td><td>7th</td><td>11th</td><td rowspan="3"></td><td rowspan="3">Upper secondary education (Învăţământ secundar superior)</td><td rowspan="2">High school -upper cycle- (liceu – ciclul superior)[ix]</td><td>Vocational – education Completion year (învăţământ profesional - An de completare)</td><td>12th</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="2" rowspan="2"></td><td>12th</td><td rowspan="2">Technical education - High school -upper cycle- (liceu – ciclul superior)</td><td colspan="2" rowspan="2"></td></tr>
<tr><td>13th</td><td></td></tr>
</table>

[i] First year starts at age of 6
[ii] First year starts at age of 6
[iii] First year starts at age of 6
[iv] **Estonia:** The legislation stipulates 7 as the age at which children must start compulsory schooling
[v] **Latvia:** The legislation stipulates that part of nursery is compulsory education, 7 is the age at which children must start compulsory basic education.
[vi] First year starts at age of 6
[vii] **Lithuania**: The legislation stipulates 7 as the age at which children must start compulsory schooling. The legislation provides for starting compulsory schooling at the age of 6. The usual practice, however, is for children to start primary school at 7 years of age.
[viii] First year starts at age of 6
[ix] high school is including also technical education
Romania The legislation stipulates 6 as the age of at which children start compulsory education, with the possibility for the parents to postpone the beginning of 1st grade with one year.
The last 2 years of compulsory education (grades 9 and 10) can be followed either in high school (lower cycle of high school) or in arts and trades school (vocational education). Graduates of arts and trades schools can continue their studies in a completion year at the end of which they have the right to enter the upper cycle of high school. At the end of high school, the graduates of both paths (4 years direct path or 5 years progressive path) may participate in the baccalaureate exam.